

esmara



SUITCASE

(GB) (CY)

SUITCASE

Operation and safety notes

(HU)

HORDTÁSKA

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

KOVČEK

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(CZ)

KUFER

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

KUFOR

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(HR)

KOFER

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(RS)

KOFER

Napomene o upotrebi i bezbednosti

(MK)

КУФЕР

Упатство за ракување и безбедност

(AL)

VALIXHE

Udhëzime për përdorimin dhe sigurinë

(RO)

TROLLER

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(BG)

КУФАР

Инструкции за обслужване и безопасност

(GR) (CY)

ΒΑΛΙΣΑ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14499
Version: 03/2026

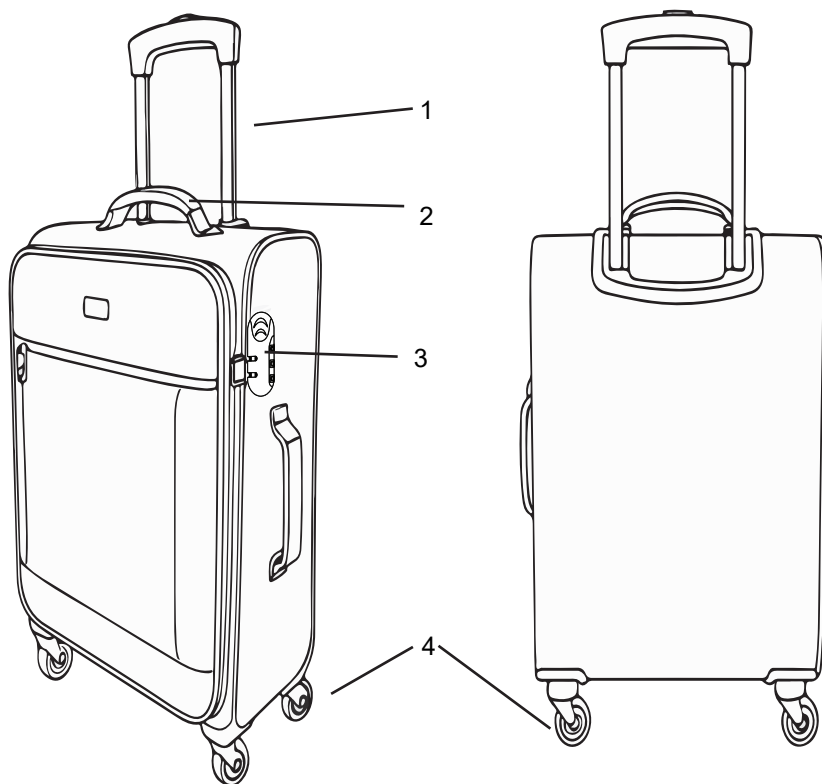
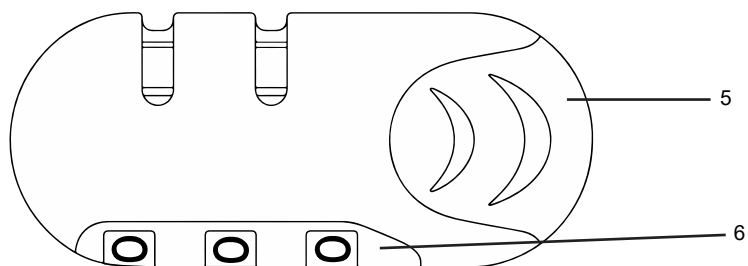
IAN 515263_2510

3

IAN 515263_2510

(HR)

GB/CY	Operation and safety notes	Page	4
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	7
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	10
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	15
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	18
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	21
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	24
MK	Упатства за ракување и безбедност	Страница	29
AL	Udhëzime për përdorimin dhe sigurinë	Faqe	32
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	35
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	39
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	45

A**B**

List of pictograms used

	Read the instructions!		For your safety!
	Please observe the warnings and safety instructions!	 	Safety information Instructions for use

SUITCASE

Intended use

This product was exclusively designed for private use and is not suitable for commercial use. The suitcase is only intended for transporting your personal possessions. Improper use of the suitcase can result in property damage or personal injury. The manufacturer and retailer assume no liability for damage resulting from improper use. The suitcase is not a toy.

Parts description

- (1) Handle
- (2) Telescopic rod
- (3) Combination lock
- (4) Wheels
- (5) Latch to open the lock
- (6) Number wheel

Scope of delivery

- 1 Suitcase
- 1 Set of instructions for use

Technical data

Dimensions

incl. wheels: 77.5 x 49 x 29 cm
(H x W x D)

Empty weight: 3.6 kg

Volume: 102 L

Max. filling weight: 30 kg

Max. total weight: 33.6 kg



Safety notes

ATTENTION! Risk of injury!

- Lifting or carrying heavy luggage incorrectly may result in injuries or damage to bones, muscles or joints. Hold the suitcase with both hands on the sides when lifting it. Ask for help if you are not able to lift the suitcase. Ensure when unpacking the suitcase that children do not get caught up in or suffocate in the packaging.

ATTENTION! Risk of damage!

- You can prevent damage to your suitcase by following the instructions below.
- Please take note of the maximum weight capacity of the suitcase.

- ☐ Carry the suitcase up the stairs instead of pulling it.
- ☐ Do not overpack your suitcase.
- Secure the product against unintentional rolling away. Do not place it on an uneven surface. As it does not have a brake, it could start to move. This could result in injury and/or damage.

Using the combination lock (3)

The number combination is set to the digits 0 - 0 - 0. You can set your own number combination as follows:

1. Slide and hold the latch **(5)** to unlock position with your right hand. At the same time, use your left hand to adjust the number wheels **(6)** to the desired number combination.
2. After you have entered the desired number combination, release the latch **(5)** and it will spring back into its original position. Now you will only be able to open the suitcase using the newly set number combination.
3. Please learn the new combination off by heart. Ideally, you should write down the new number combination and keep it in a safe place. At least one number wheel **(6)** must be misaligned to close the lock. The lock will re-open if the number combination you have set is entered.

Changing the current number combination

WARNING!

- Please note that the number combination can only be changed using the current combination. Otherwise, it is not possible to change it.

To change the settings for your combination lock, please follow the instructions below:

1. Set the number wheels **(6)** to the number combination you have been using.
2. Repeat steps 1 to 3 of the section „Using the combination lock“ to set the new number combination.

Storage

- Always store the dry and clean suitcase in a temperate room and keep it away from direct sunlight and sources of heat.

Cleaning

Only clean the suitcase as described below to avoid any potential damage.

1. Wipe the suitcase with a damp cloth.
 2. Allow the suitcase to dry completely before storing it.
- ☐ Do not use harsh solvent-based cleaning agents
 - ☐ Do not use sharp or abrasive cleaning utensils such as knives, metal or nylon brushes or similar. These can damage the surface.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.com.cy

A felhasznált piktogramok listája

	Olvassa el az utasításokat!		Ügyeljen a helyes viselkedésre!
	Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

HORDTÁSKA

Rendeltetésszerű használat

A terméket csak és kizárólag magánhasználatra fejlesztettük, üzleti célokra nem alkalmas. A koffer arra szolgál, hogy személyes dolgait szállítsa benne. Ha a koffert nem megfelelő módon használja, az anyagi károkat vagy személyi sérüléseket okozhat. Ebben az esetben a gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a keletkezett károkért. A koffer nem gyermekjáték.

A részegységek leírása

- (1) Fogantyú
- (2) Teleszkópos rúd
- (3) Számzár
- (4) Görgők
- (5) Zárnyitó retesz
- (6) Számtárcsák

A csomagolás tartalma

- 1 Koffer
- 1 Használati útmutató

Műszaki adatok

Koffer mérete görgőkkel:	77,5 x 49 x 29 cm (Ma x Szé x Mé)
Saját tömeg:	3,6 kg
Térfogat:	102 L
Max. töltő tömeg:	30 kg
Max. össztömeg:	33,6 kg



Biztonsági utasítások

FIGYELEM! Sérülésveszély!

- A nehéz csomagok helytelen emelése vagy cipelése a csontok, izmok vagy ízületek sérüléséhez vagy károsodásához vezethet. A koffer felemeléséhez mindkét kezével fogja meg a koffer oldalát. Kérjen segítséget, ha nem tudja felemelni a koffert. Kicsomagolásakor ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne akadjanak bele és a csomagolásba, és ne álljon fenn fulladásveszély.

⚠ FIGYELEM! Károsodás veszélye!

- A következő óvintézkedésekkel elkerülheti a koffer sérülését.
- Vegye figyelembe a koffer maximális terhelhetőségét.
- Lépcsőkön ne húzza, hanem emelve vigye a koffert.
- Kerülje a koffer túltöltését.
- Rögzítse a terméket, hogy ne tudjon elgurulni. Ne helyezze a terméket egyenetlen felületre. Mivel a termékben nincs fék, elgurulhat. Ez sérüléseket, illetve károkat okozhat.

Számszár használata (3)

A számszár kombináció gyári beállítása 0 - 0 - 0. Saját számszár kombinációt az alábbiak szerint állíthat be:

1. Jobb kezével tolja el a reteszt **(5)** kireteszelési pozícióba, és tartsa ott. Ezzel egyidejűleg a bal kezével állítsa be a számtárcsákkal **(6)** a kívánt számszár kombinációt.
2. A kívánt számszár kombináció beállítása után engedje el a reteszt **(5)**, ami ekkor visszatér a kiindulási helyzetébe. A koffert ezután már csak az újonnan beállított számszár kombinációval lehet kinyitni.

3. Kérjük, jól jegyezze meg az új kombinációt. A legjobb, ha feljegyzi és biztonságos helyen tárolja az új számszár kombinációt. A zár bezárásához legalább az egyik számtárcsát **(6)** el kell fordítani. A megadott számszár kombinációt beállítva a zár kinyitható.

Az aktuális számszár kombináció megváltoztatása

❗ FIGYELMEZTETÉS!

- Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a számszár kombináció csak az aktuális kombináció beállításával módosítható.

A számszár beállításának megváltoztatásához a következők szerint járjon el:

1. Állítsa be a számtárcsákkal **(6)** az utoljára használt számszár kombinációt.
2. Új számszár kombináció beállításához ismételd meg a „Számszár használata” bekezdés 1-3. lépését.

Tárolás

- A koffert mindig szárazon és tisztán, temperált helyiségben tárolja, és óvja a közvetlen napfénytől és a hőforrásoktól.

Tisztítás

Az esetleges károsodások elkerülése érdekében csak az alábbiakban leírtak szerint tisztítsa meg a koffert.

1. Törölje át a koffert egy nedves ruha segítségével.

2. Mielőtt eltárolja, hagyja teljesen megszáradni a koffert.
- ☐ Ne használjon agresszív, oldószertartalmú tisztítószereseket
 - ☐ Ne használjon karcoló vagy éles tisztítóeszközöket, például kést, fém- vagy nejlon sörtéjű kefét vagy hasonlót. Ezek károsíthatják a felületeket.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu

Legenda uporabljenih piktogramov

	Preberite navodila!		Tako boste ravnali pravilno!
	Opozorilna in varnostna navodila upoštevajte!	 	Varnostna navodila Navodila za ravnanje

KOVČEK

Namenska uporaba

Ta izdelek je namenjen izključno za zasebno uporabo in ni primeren za komercialne namene. Kovček je namenjen samo za prevoz vaših osebnih stvari. Če kovček uporabljate v nenamenskem kontekstu, lahko to povzroči gmotno škodo ali telesne poškodbe. Takrat proizvajalec ali prodajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za tako nastalo škodo. Kovček ni otroška igrača.

Opis delov

- (1) Ročaj
- (2) Teleskopska palica
- (3) Številska ključavnica
- (4) Kolesca
- (5) Zapiralo za odpiranje ključavnice
- (6) Številska kolesca

Obseg dobave

- 1 Kovček
- 1 Navodila za uporabo

Tehnični podatki

Mere kovčka	
s kolesci:	77,5 x 49 x 29 cm (V x Š x G)
Lastna masa:	3,6 kg
Prostornina:	102 L
Največja dovoljena masa vsebine:	30 kg
Največja dovoljena skupna masa:	33,6 kg



Varnostna navodila

POZOR! Nevarnost telesnih poškodb!

- Napačno dvigovanje ali prenašanje težkih kosov prtljage lahko povzroči telesne poškodbe ali poškodbe kosti, mišic ali sklepov. Kovček dvignite tako, da ga primete za stranici z obema rokama. Prosite za pomoč, če ne morete dvigniti kovčka. Pri razpakiranju pazite, da se otroci ne ujamejo v embalažo ali zadržijo.

⚠️ POZOR! Nevarnost poškodovanja!

- V omenjenih situacijah se lahko izognete poškodbam svojega kovčka.
- ☐ Upoštevajte nosilnost kovčka.
- ☐ Kovček po stopnicah nosite in ne vlecite.
- ☐ Kovčka ne prenapolnite.
- Izdelek zavarujte pred nenamernim premikanjem. Ne postavljajte ga na neravne površine. Ker nima zavore, se lahko začne premikati. To lahko povzroči telesne poškodbe in/ali gmotno škodo.

Uporaba številke ključavnice (3)

Kombinacija števil je nastavljena na 0 - 0 - 0. Svojo kombinacijo števil lahko nastavite takole:

1. Z desno roko potisnete zapiralo **(5)** v odklenjen položaj in ga pridržite. Hkrati z levo roko nastavite številsko kolesca **(6)** na zeleno kombinacijo števil.
2. Po vnosu zelene kombinacije števil spustite zapiralo **(5)**, ki se vrne v izhodiščni položaj. Kovček je zdaj mogoče odpreti samo z na novo nastavljen kombinacijo števil.
3. Novo kombinacijo si dobro zapomnite. Najbolj je, da si novo kombinacijo števil zapišete in jo dobro shranite. Za zapiranje ključavnice je treba nastaviti vsaj eno številsko kolesce **(6)**. Če je nastavljena vnesena kombinacija števil nastavljena, lahko ključavnico znova odprete.

Spreminjanje trenutne kombinacije števil

❗ OPOZORILO!

- Upoštevajte, da je kombinacijo števil mogoče spremeniti samo s trenutno kombinacijo števil, sicer to ni mogoče.

Za spreminjanje nastavitve številke ključavnice storite naslednje:

1. S številskimi kolesci **(6)** vnesite nazadnje uporabljeno kombinacijo števil.
2. Če želite nastaviti novo kombinacijo števil, ponovite korake od 1 do 3 razdelka »Uporaba številke ključavnice«.

Shranjevanje

- Kovček vedno shranjujte suh in čist v prostoru s približno stalno temperaturo ter ga hranite stran od neposredne sončne svetlobe in virov toplote.

Čiščenje

Kovček čistite le tako, kot je opisano v nadaljevanju, da preprečite morebitne poškodbe.

1. Kovček obrišite z vlažno krpo.
 2. Pred shranjevanjem pustite, da se kovček do konca posuši.
- ☐ Ne uporabljajte agresivnih čistil s topili
 - ☐ Ne uporabljajte praskajočih ali koničastih pripomočkov za čiščenje, kot so noži, kovinske ali najlonske krtače in podobno. Ti lahko poškodujejo površine.

Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Servis

 **Servis Slovenija**

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si

Pooblašeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA



☎ 080 080917

✉ owim@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo,
da bo izdelek v garancijskem roku ob
normalni in pravilni uporabi brezhibno
deloval in se zavezuje, da bomo ob
izpolnjenih spodaj navedenih pogojih
odpravili morebitne pomanjkljivosti in
okvare zaradi napak v materialu ali
izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek
zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike
Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od
datuma izročitve blaga. Datum izročitve
blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali
nima lastnosti, navedenih v garancijskem
listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko
potrošnik najprej zahteva odpravo napak.
O napaki mora potrošnik obvestiti
proizvajalca ali pooblašeni servis
(kontaktna številka in elektronski naslov



navedena zgoraj) in zahtevati odpravo
napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju
zahtevka predložiti garancijski list in račun,
kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevno
izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred
tem natančno preberete navodila o sestavi
in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od
dneva, ko je proizvajalec ali pooblašeni
servis prejel zahtevo za odpravo napake.
Če napake v tem roku niso odpravljene,
mora proizvajalec potrošniku brezplačno
zamenjati blago z enakim, novim in
brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi
narave in kompleksnosti blaga, narave
in resnosti neskladnosti ter napora, ki
je potreben za dokončanje popravila ali
zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki
je potreben za dokončanje popravila,
vendar največ za 15 dni. O številu
dni podaljšane roka in razlogih za
podaljšanje mora biti potrošnik obveščen
pred potekom 30 dnevnega roka za
odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja
v roku 45 dni blago ni popravljeno ali
blago ni zamenjano z novim, lahko
potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo
celotne kupnine ali zahteva sorazmerno
znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje
kupnine je sorazmerno zmanjšanju
vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel,

- v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Legenda k použitým piktogramům

	Přečtěte si pokyny!		Takhle se chováte správně!
	Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!	 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

KUFR

Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek byl vyvinut pouze pro soukromé použití a ne pro komerční účely. Kufr je určen pouze pro přepravu vašeho osobního vybavení. Pokud kufr použijete v jiném než zamýšleném kontextu, může dojít k poškození majetku nebo zranění osob. V takovém případě výrobce ani prodejce nenese žádnou odpovědnost za způsobené škody. Kufr není dětská hračka.

Popis dílů

- (1) Rukojeť
- (2) Teleskopická tyč
- (3) Číselný zámek
- (4) Kolečko
- (5) Uzávěr pro otevření zámku
- (6) Číselné kolečko

Rozsah dodávky

- 1 Kufr
- 1 Návod k použití

Technické údaje

Rozměry kufru	
vč. koleček:	77,5 x 49 x 29 cm (V x Š x H)
Vlastní hmotnost:	3,6 kg
Objem:	102 L
Max. hmotnost náplně:	30 kg
Max. celková hmotnost:	33,6 kg



Bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění!

- Nesprávné zvedání nebo přenášení těžkých zavazadel může vést ke zranění nebo poškození kostí, svalů nebo kloubů. Při zvedání kufru se držte oběma rukama za jeho boky. Pokud nejste schopni kufr zvednout, požádejte o pomoc. Při vybalování dbejte na to, aby se děti nezachytily o obal nebo se neudusily.

VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození!

- Dodržováním těchto opatření můžete zabránit poškození kufru.

- ☐ Dodržujte maximální zatížitelnost kufru.
- ☐ Kufr noste do schodů, místo abyste ho tahali.
- ☐ Vyvarujte se přeplnění kufru.
- Zajistěte výrobek proti nechtěnému odjetí. Nepokládejte jej na nerovný povrch. Protože nemá brzdu, mohl by se začít pohybovat. Mohlo by to vést ke zranění a/ nebo poškození.

Použití číselného zámku (3)

Číselná kombinace se nastavuje na číslice 0 - 0 - 0. Vlastní kombinaci číslic můžete nastavit následujícím způsobem:

1. Pravou rukou zatlačte uzávěr **(5)** do odemykací polohy a pevně jej držte. Současně levou rukou nastavte číselná kolečka **(6)** na požadovanou číselnou kombinaci.
2. Po zadání požadované číselné kombinace uvolněte uzávěr **(5)** a ten se pružně vrátí do původní polohy. Kufřík lze nyní otevřít pouze pomocí nově nastavené číselné kombinace.
3. Novou kombinaci si dobře zapamatujte. V ideálním případě si novou číselnou kombinaci poznamenejte a uschovejte ji na bezpečném místě. Pro uzamčení zámku je třeba přestavit alespoň jedno číselné kolečko **(6)**. Po nastavení zadané číselné kombinace lze zámek opět otevřít.

Změna aktuální číselné kombinace

i VAROVÁNÍ!

- Upozorňujeme, že číselnou kombinaci lze změnit pouze s aktuální kombinací, jinak to není možné.

Chcete-li změnit nastavení číselného zámku, postupujte následujícím způsobem:

1. Pomocí číselných koleček **(6)** zadejte poslední použitou číselnou kombinaci.
2. Chcete-li nastavit novou číselnou kombinaci, zopakujte kroky 1 až 3 v části "Použití číselného zámku".

Skladování

- Kufřík skladujte vždy suchý a čistý v místnosti s kontrolovanou teplotou a chraňte jej před přímým slunečním světlem a zdroji tepla.

Čištění

Kufřík čistěte pouze způsobem popsáným níže, abyste zabránili jeho možnému poškození.

1. Otřete kufr mokrým hadříkem.
 2. Před uskladněním nechte kufr zcela vyschnout.
- ☐ Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky obsahující rozpouštědla
 - ☐ Nepoužívejte poškrábané nebo ostré čisticí pomůcky, jako jsou nože, kovové nebo nylonové kartáče apod. Ty by mohly poškodit povrch.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz

Legenda použitých piktogramov

	Prečítajte si návod!		Toto správanie je správne!
	Dodržujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

KUFOR

Použitie v súlade s určením

Tento produkt bol vyrobený výlučne na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné účely. Kufor je určený len na prepravu vášho osobného majetku. Keď kufor nebudete používať v súlade s určením, môže to spôsobiť vecné škody alebo poranenia osôb. V takom prípade výrobca ani predajca nepreberajú záruku za vzniknuté škody. Kufor nie je hračka pre deti.

Popis súčastok

- (1) Rukoväť
- (2) Teleskopická tyč
- (3) Číselný zámok
- (4) Kolieska
- (5) Západka na otváranie zámku
- (6) Krúžky s číslami

Rozsah dodávky

- 1 Kufor
- 1 Návod na použitie

Technické údaje

Rozmery kufru	
vrát. koliesok:	77,5 x 49 x 29 cm (V x Š x H)
Hmotnosť:	3,6 kg
Objem:	102 L
Max. hmotnosť naplnenia:	30 kg
Max. celková hmotnosť:	33,6kg



Bezpečnostné upozornenia

OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pri nesprávnom dvíhaní alebo nosení ťažkej batožiny môže dôjsť k poraneniu alebo poškodeniu kostí, svalov alebo kĺbov. Pri dvíhaní držte kufor na oboch stranách pevne oboma rukami. Ak kufor neviete zdvihnúť, požiadajte o pomoc. Pri vybalňovaní dávajte pozor, aby sa deti nezachytili do obalu a nezadusili sa.

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Poškodeniu kufru zabránite tak, že budete dodržiavať nasledovné pokyny.
- ☐ Dodržiavajte maximálnu nosnosť kufru.
- ☐ Kufor po schodoch neťahajte, ale neste ho v rukách.
- ☐ Kufor neprepĺňajte.
- Produkt zaistíte, aby sa náhodou neodkotúľal. Neumiestňujte ho na nerovné plochy. Keďže nemá brzdu, mohol by sa začať hýbať. Mohlo by to spôsobiť poranenia a/alebo poškodenie.

Používanie číselného zámku (3)

Číselná kombinácia je nastavená na 0 - 0 - 0. Vlastnú číselnú kombináciu si môžete nastaviť takto:

1. Pravou rukou posuňte západku **(5)** do odomknutej polohy a pevne ju držte. Ľavou rukou zároveň nastavte pomocou krúžkov s číslami **(6)** požadovanú číselnú kombináciu.
2. Keď zadáte požadovanú číselnú kombináciu, západku **(5)** uvoľníte a skočí naspäť do východiskovej polohy. Kufor sa teraz dá otvoriť len pomocou nastavenej číselnej kombinácie.

3. Novú kombináciu si dobre zapamätajte. Novú číselnú kombináciu si najlepšie zapíšete a dobre si ju uschovajte. Aby sa dal zámok uzamknúť, musí byť prestavený aspoň jeden z krúžkov s číslami **(6)**. Keď sa nastaví zadaná číselná kombinácia, zámok sa bude dať znovu otvoriť.

Zmena aktuálnej číselnej kombinácie

❗ VÝSTRAHA!

- Myslite na to, že číselná kombinácia sa dá zmeniť len pomocou aktuálnej kombinácie, inak to nie je možné.

Ak chcete zmeniť nastavenie číselného zámku, postupujte nasledovne:

1. Pomocou krúžkov s číslami **(6)** zadajte naposledy použitú číselnú kombináciu.
2. Ak chcete nastaviť novú číselnú kombináciu, zopakujte kroky 1 až 3 v odseku „Používanie číselného zámku“.

Skladovanie

- Kufor skladujte vždy suchý a čistý v temperovanej miestnosti a udržiajte ho mimo priameho slnečného žiarenia a zdrojov tepla.

Čistenie

Kufor čistite len podľa tohto postupu, aby ste zabránili prípadným poškodeniam.

1. Kufor utrite vlhkou handričkou.

2. Kufor nechajte pred uskladnením úplne vyschnúť.
- ☐ Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel
 - ☐ Nepoužívajte ostré ani abrazívne čistiace pomôcky ako nože, kovové či nylonové kefy a podobné. Mohli by poškodiť povrchy.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Servis

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk

Kazalo korištenih piktograma

	Pročitajte upute!		Ponašajte se ispravno ovako!
	Pazite na upozorenja i sigurnosne napomene!		Sigurnosne napomene Upute za rukovanje

KOFER

Uvjeti korištenja

Ovaj je proizvod razvijen isključivo za privatnu upotrebu i nije prikladan za komercijalne primjene. Kovčeg je namijenjen samo za prijevoz vaših osobnih stvari. Ako koristite kovčeg u kontekstu za koji nije predviđen, to može dovesti do oštećenja imovine ili ozljede. U tom slučaju proizvođač ili trgovac ne preuzima nikakvu odgovornost ni za kakvu prouzročenu štetu. Kovčeg nije igračka za djecu.

Opis dijelova

- (1) Ručka
- (2) Teleskopska šipka
- (3) Brava s kombinacijom
- (4) Kotači
- (5) Zatvarač za otvaranje brave
- (6) Kotačići s brojevima

Sadržaj isporuke

- 1 Kovčeg
- 1 Upute za uporabu

Tehnički podaci

Veličina kovčega s kotačima:	77,5 x 49 x 29 cm (V x Š x D)
Vlastita težina:	3,6 kg
Zapremina:	102 L
Maks. težina punjenja:	30 kg
Maks. ukupna težina:	33,6 kg



Sigurnosne napomene

PAŽNJA! Opasnost od ozljeda!

- Nepravilno podizanje ili nošenje teške prtljage može dovesti do ozljeda ili oštećenja kostiju, mišića ili zglobova. Da biste podigli kovčeg, držite bočne strane objema rukama. Zatražite pomoć ako ne možete podići kovčeg. Prilikom raspakiravanja pazite da se djeca ne zapletu u ambalažu ili da se uguše.

PAŽNJA! Opasnost od oštećivanja!

- Kroz navedene situacije možete izbjeći oštećenje vašeg kovčega.

- ☐ Poštujte maksimalnu nosivost kovčega.
- ☐ Nosite kovčeg uz stepenice umjesto da ga vučete.
- ☐ Izbjegavajte pretrpavanje kovčega.
- Osigurajte proizvod od nenamjernog kotrljanja. Nemojte ga stavljati na neravne površine. Budući da nema kočnicu, može se otkotrljati. To može izazvati ozljede i/ili oštećenja.

Uporaba brave s kombinacijom (3)

Kombinacija brojeva je postavljena na brojeve 0 - 0 - 0. Možete postaviti vlastitu brojčanu kombinaciju na sljedeći način:

1. Desnom rukom gurnite zatvarač **(5)** u otključani položaj i čvrsto ga držite. Istovremeno lijevom rukom namjestite kotačiće s brojevima **(6)** na željenu kombinaciju brojeva.
2. Nakon unosa željene kombinacije brojeva otpustite zatvarač **(5)** i on će se vratiti u prvobitni položaj. Kovčeg se sada može otvoriti samo s novo postavljenom kombinacijom brojeva.
3. Pažljivo zapamtite novu kombinaciju. U idealnom slučaju, zapišite novu brojčanu kombinaciju i čuvajte je na sigurnom. Za zaključavanje brave mora se podesiti barem jedan kotačić s brojevima **(6)**. Ako se postavi unesena brojčana kombinacija, brava se može ponovno otvoriti.

Promjena trenutačne kombinacije brojeva

i UPOZORENJE!

- Imajte na umu da se kombinacija brojeva može promijeniti samo s trenutačnom kombinacijom, inače to nije moguće.

Kako biste promijenili postavke brave s kombinacijom, postupite na sljedeći način:

1. Koristite kotačiće s brojevima **(6)** za unos posljednje korištene kombinacije brojeva.
2. Za postavljanje nove kombinacije brojeva, ponovite korake od 1 do 3 u odjeljku „Uporaba brave s kombinacijom“.

Spremanje

- Kovčeg uvijek čuvajte suh i čist u prostoriji s kontroliranom temperaturom i držite ga podalje od izravne sunčeve svjetlosti i izvora topline.

Čišćenje

Očistite kovčeg samo kako je opisano u nastavku kako biste izbjegli moguća oštećenja.

1. Kovčeg redovito brišite lagano navlaženom krpom.
 2. Prije spremanja ostavite da se kovčeg potpuno osuši.
- ☐ Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže otapala
 - ☐ Ne koristite oštre predmete za čišćenje kao što su noževi, metalne ili najlonske četke ili slično. To može oštetiti površine.

Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Servis

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr

Spisak korišćenih piktograma

	Pročitajte uputstva!		Za vašu bezbednost!
	Pridržavajte se upozorenja i bezbednosnih napomena!		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

KOFER

Predviđena namena

Ovaj proizvod je namenjen isključivo za privatnu upotrebu i nije pogodan za komercijalne svrhe. Kofer je namenjen samo za transportovanje vašeg ličnog sadržaja. Ako koristite kofer u svrhu koja nije predviđena, to može dovesti do materijalne štete ili telesnih povreda. U tom slučaju, proizvođač ili prodavac ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakvu nastalu štetu. Kofer nije dečija igračka.

Opis delova

- (1) Ručka
- (2) Teleskopska šipka
- (3) Brava sa brojevima
- (4) Točkići
- (5) Reza za otvaranje brave
- (6) Točkići sa brojevima

Obim isporuke

- 1 Kofer
- 1 Uputstvo za korišćenje

Tehnički podaci

Dimenzije kofera	
uklj. točkove:	77,5 x 49 x 29 cm (V x Š x D)
Težina:	3,6 kg
Zapremina:	102 L
Maks. količina punjenja:	30 kg
Maks. ukupna težina:	33,6 kg



Bezbednosne napomene

PAŽNJA! Opasnost od povreda!

- Nepravilno podizanje ili nošenje teških prtljaga može dovesti do povreda ili oštećenja kostiju, mišića ili zglobova. Kada ga podižete, obema rukama čvrsto držite kofer sa strane. Zatražite pomoć ako ne možete da podignete kofer. Prilikom raspakivanja vodite računa da se deca ne upetljaju u ambalažu ili da se ne uguše.

PAŽNJA! Rizik od oštećenja!

- Ako obratite pažnju na navedene situacije možete izbeći oštećenje vašeg kofera.

- ☐ Obratite pažnju na maksimalno opterećenje kofera.
- ☐ Nosite kofer po stepenicama umesto da ga vučete.
- ☐ Izbegavajte da prepunite svoj kofer.
- Osigurajte proizvod od nenamernog kotrljanja. Nemojte ga postavljati na neravne površine. Pošto nema kočnicu, mogao bi da se pomera. To može dovesti do povreda i/ili materijalne štete.

Korišćenje brave sa brojevima (3)

Kombinacija brojeva je podešena na brojeve 0 - 0 - 0. Možete postaviti sopstvenu kombinaciju brojeva na sledeći način:

1. Desnom rukom gurnite rezu **(5)** u položaj za otključavanje i čvrsto je držite. Istovremeno, levom rukom podesite točkiće sa brojevima **(6)** na željenu kombinaciju brojeva.
2. Nakon unosa željene kombinacije brojeva, otpustite rezu **(5)** i ona će se vratiti u svoj prvobitni položaj. Kofer sada može da se otvori samo sa novopostavljenom kombinacijom brojeva.
3. Vodite računa da zapamtite novu kombinaciju. Najbolje bi bilo kada biste zapisali novu kombinaciju brojeva i čuvali je. Da biste zaključali bravu, mora da se podesi najmanje jedan točkić sa brojevima **(6)**. Ako je uneta podešena kombinacija brojeva, brava može ponovo da se otvori.

Promena aktuelne kombinacije brojeva

i UPOZORENJE!

- Imajte na umu da se kombinacija brojeva može promeniti samo pomoću aktuelne kombinacije, inače to nije moguće.

Da biste promenili podešavanje brave sa brojevima, postupite na sledeći način:

1. Koristeći točkiće sa brojevima **(6)** unesite poslednje korišćenu kombinaciju brojeva.
2. Da biste postavili novu kombinaciju brojeva, ponovite korake od 1 do 3 iz odeljka „Korišćenje brave sa brojevima“.

Skladištenje

- Uvek čuvajte kofer u suvom i čistom stanju u prostoriji sa umerenom temperaturom i držite ga dalje od direktne sunčeve svetlosti i izvora toplote.

Čišćenje

Očistite kofer samo kako je opisano u nastavku da biste izbegli moguća oštećenja.

1. Ako je potrebno, prebrišite kofer vlažnom krpom.
 2. Pre skladištenja ostavite da se kofer u potpunosti osuši.
- ☐ Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže rastvarače

- Nemojte koristiti pribor za čišćenje koji grebe ili koji je zašiljen, kao što su noževi, metalne ili najlonske četke ili slično. Oni mogu da oštete površine.

Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Garancija

Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 515263_2510) kao dokaz o kupovini. Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom. Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: owim@lidl.rs

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predana kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predana kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).

3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucaње cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	KOFER
Model:	HG14499
IAN / Serijski broj:	515263_2510
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs

Легенда за употребените пиктограми

	Прочитајте ги упатствата!		Вака се однесувате правилно!
	Почитувајте ги предупредувањата и безбедносните упатства!		Безбедносни упатства Инструкции за ракување

КУФЕР

Наменска употреба

Овој производ е дизајниран исклучиво за приватна употреба и не е наменет за комерцијална употреба. Куферот е наменет само за транспорт на вашите лични работи. Не го користете куферот за други цели освен за наменетите, тоа може да резултира со материјална штета или телесна повреда. Во овој случај, производителот или продавачот не презема никаква одговорност за каква било настаната штета. Куферот не е играчка.

Опис на делови

- (1) Рачка
- (2) Телескопска рачка
- (3) Брава со комбинација
- (4) Rollen
- (5) Рачка за отворање на бравата
- (6) Тркалца со бројки

Содржина на пакувањето

- 1 Кабински куфер со тркала
- 1 Упатство за употреба

Технички податоци

Димензии на куферот
вклучително и тркалата: 77,5 x 49 x 29 cm
(В x Ш x Д)

Тежина: 3,6 kg

Волумен: 102 L

Макс. тежина на полнење: 30 kg

Макс. вкупна тежина: 33,6 kg



Безбедносни упатства

ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!

- Неправилното кревање или носење тежок багаж може да предизвика повреда или оштетување на коските, мускулите или зглобовите. Држете го куферот цврсто со двете раце кога го кревате. Побарајте помош ако не можете да го кренете куферот. При распакување, внимавајте децата да се заплеткаат во пакувањето или да се задушат.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од оштетување!

- Можете да избегнете оштетување на вашиот куфер со преземање на следните мерки на претпазливост.
- ☐ Придржувајте се до максималниот капацитет на оптоварување на куферот.
- ☐ Носете го куферот по скали наместо да го влечете.
- ☐ Избегнувајте преполнување на куферот.
- Обезбедете го производот за да спречите случајно тркалање. Не го оставајте на нерамни површини. Бидејќи нема сопирачки, може да почне да се движи. Ова може да доведе до повреди и/или материјална штета.

Користење на бравата со комбинација (3)

Комбинацијата на броеви е поставена на цифрите 0 - 0 - 0. Можете да поставите ваша сопствена комбинација на следниот начин:

1. Со десната рака, лизнете рачката за отворање на бравата **(5)** во отклучена положба и држете ја цврсто. Во исто време, користете ја левата рака за да ги поставите тркалцата со бројки **(6)** на посакуваната комбинација.
2. Откако ќе ја внесете саканата комбинација, ослободете ја рачката **(5)** и таа ќе се врати во првичната положба. Куферот сега може да се отвори само со новопоставената комбинација.

3. Ве молиме добро запомнете ја новата комбинација. Најдобро, запишете ја новата комбинација на броеви и чувајте ја на безбедно место. За да ја заклучите бравата, мора да се помести барем едно тркалце со бројки **(6)**. Откако внесената комбинација на броеви е поставена, бравата може повторно да се отвори.

Промена на тековната комбинација на броеви

❗ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Имајте предвид дека комбинацијата може да се промени само со тековната комбинација; во спротивно, тоа не е можно.

За да ги промените поставките на бравата со комбинација, продолжете на следниот начин:

1. Користете ги тркалцата со бројки **(6)** за да ја внесете последната користена комбинација.
2. За да поставите нова комбинација на броеви, повторете ги чекорите 1 до 3 од делот „Користење на бравата со комбинација“.

Складирање

- Секогаш чувајте го куферот на суво и чисто место во просторија со умерена температура и држете го подалеку од директна сончева светлина и извори на топлина.

Чистење

За да избегнете евентуално оштетување, чистете го куферот само како што е опишано подолу.

1. Избришете го куферот со влажна крпа.
 2. Оставете куферот целосно да се исуши пред да го складирате.
- ☐ Не користете агресивни средства за чистење што содржат растворувачи
 - ☐ Не користете абразивни или остри прибори за чистење како што се ножеви, метални или најлонски четки или слично. Тие можат да ги оштетат површините.

Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.

Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.

Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот

рок започнува од датумот на купување.

Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на крехки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

Сервис

МК Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Е-пошта: owim@lidl.mk

Legjenda e piktogrameve të përdorura

	Lexoni udhëzimet!		Kështu sillesh siç duhet!
	Ndigni paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë!		Udhëzime sigurie Udhëzime përdorimi

VALIXHE

Përdorimi i synuar

Ky produkt është projektuar ekskluzivisht për përdorim privat dhe nuk është i përshtatshëm për aplikime komerciale. Valixhja është menduar vetëm për transportimin e sendeve tuaja personale. Nëse e përdorni valixhen për qëllime të tjera nga ato për të cilat është menduar, kjo mund të shkaktojë dëmtime materiale ose lëndime personale. Në këtë rast, prodhuesi ose shitësi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për ndonjë dëm të shkaktuar. Valixhja nuk është lodër për fëmijë.

Përshkrim i pjesëve

- (1) Dorezë
- (2) Shufër teleskopike
- (3) Bravë me numra
- (4) Rollen
- (5) Mekanizëm për hapjen e bravës
- (6) Rrota e numrave

Fushëveprimi i dorëzimit

- 1 Valixhe me rrota
- 1 Manual përdorimi

Të dhëna teknike

Dimensionet e valixhes
duke përfshirë rrotat: 77,5 x 49 x 29 cm
(Lart. x Gjer. x
Thell.)
Pesha e vet: 3,6 kg
Vëllimi: 102 L
Pesha maks. e mbushjes: 30 kg
Pesha maks. totale: 33,6 kg



Udhëzime sigurie

KUJDES! Rrezik lëndimi!

- Ngritja ose mbajtja e gabuar e bagazheve të rënda mund të shkaktojë lëndime ose dëmtime të kockave, muskujve ose nyjave. Për ta ngritur valixhen, mbajeni fort në anët e saj me të dyja duart. Kërkoni ndihmë nëse nuk mund ta ngrini valixhen. Kur shpaketoni, sigurohuni që fëmijët të mos ngecin në paketim ose të mos mbyten.

KUJDES! Rrezik dëmtimi!

- Duke marrë parasysh situatat e përmendura më sipër, mund të shmangni dëmtimin e valixhes suaj.
- Ju lutemi vini re kapacitetin maksimal të ngarkesës së valixheve.
- Ngrijeni valixhen lart kur hipni shkallë në vend që ta tërheqësh atë.
- Shmangni mbushjen e tepërt të valixhes.
- Sigurojeni produktin nga rrokullisja aksidentale. Mos e vendosni në sipërfaqe të pabarabarta. Meqenëse nuk ka frena, mund të fillojë të lëvizë. Kjo mund të shkaktojë lëndime dhe/ose dëmtime.

Përdorimi i bravës me numra (3)

Kombinimi i shifrave është vendosur në 0 - 0 - 0. Ju mund të vendosni kombinimin tuaj të shifrave si më poshtë:

1. Me dorën e djathtë, shtyni mekanizmin **(5)** në pozicionin e çkyçur dhe mbajeni fort. Në të njëjtën kohë, përdorni dorën e majtë për të lëvizur rrotat e numrave **(6)** në kombinimin e dëshiruar të shifrave.
2. Pas vendosjes së kombinimit të dëshiruar shifror, lëshojeni mekanizmin **(5)**, i cili do të kalojë sërish në pozicionin fillestar. Valixhja tani mund të hapet vetëm me kombinimin e ri shifror që keni vendosur.

3. Ju lutem mësojeni mirë dhe përmendësh kombinimin e ri. Shënojeni më mirë diku kombinimin e ri shifror dhe ruajeni në mënyrë të sigurt. Për të mbyllur bravën, duhet të rregullohet të paktën një rrotë me numra **(6)**. Nëse vendoset kombinimi i dhënë shifror, brava hapet sërish.

Ndryshimi i kombinimit aktual shifror

PARALAJMËRIM!

- Ju lutemi vini re se kombinimi i shifrave mund të ndryshohet vetëm me kombinimin aktual, përndryshe kjo nuk është e mundur.

Për të ndryshuar cilësimet e bravës suaj me numra, ju lutemi veproni si më poshtë:

1. Përdorni rrotat e numrave **(6)** për të futur kombinimin shifror të përdorur së fundmi.
2. Për të vendosur kombinimin e ri shifror, përsëritni hapat 1 deri në 3 të seksionit „Përdorimi i bravës me numra“.

Ruajtja

- Gjithmonë ruajeni valixhen në një vend të thatë dhe të pastër në një dhomë me temperaturë të kontrolluar dhe mbajeni larg rrezeve të diellit dhe burimeve të nxehtësisë.

Pastrim

Për të shmangur dëmtimet e mundshme, pastrojeni valixhen vetëm siç përshkruhet më poshtë.

1. Fshijeni valixhen me një leckë të lagur.
 2. Lëreni valixhen të thahet plotësisht para se ta ruani.
- ☐ Mos përdorni agjentë pastrimi agresivë që përmbajnë tretës
 - ☐ Mos përdorni asnjë mjet pastrimi gërryes ose të mprehtë, siç janë thikat, furçat metalike ose najloni ose të ngjashme. Këto mund të dëmtojnë sipërfaqet.

Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.

Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.

Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tua ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimi të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha bojë), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

Legenda pictogramelor folosite

	Citiți instrucțiunile!		Așa vă comportați corect!
	Respectați instrucțiunile de avertizare și de siguranță!	 	Instrucțiuni de siguranță Instrucțiuni de manevrare

TROLLER

Utilizarea conform destinației

Produsul a fost dezvoltat numai pentru uz privat și nu este potrivit pentru scopuri comerciale. Valiza este destinată doar pentru a transporta obiectele dvs. personale. Dacă valiza este utilizată în mod necorespunzător, aceasta poate duce la daune materiale sau la vătămări corporale. În acest caz, producătorul sau distribuitorul nu își asumă nicio răspundere pentru eventualele daune produse. Valiza nu este o jucărie pentru copii.

Descrierea pieselor

- (1) Mâner
- (2) Bară telescopică
- (3) Încuietoare cu cifru
- (4) Rotile
- (5) Zăvor pentru deschiderea încuietorii
- (6) Rotiță cu cifre

Volumul livrării

1 Valiză

1 Instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Dimensiuni valiză

incl. roțile: 77,5 x 49 x 29 cm
(L x Î x A)

Greutate proprie: 3,6 kg

Volum: 102 L

Greutate de

umple max.: 30 kg

Greutate totală max.: 33,6 kg



Instrucțiuni de siguranță

ATENȚIE! Pericol de rănire!

- Ridicarea sau transportarea incorectă a bagajelor grele poate duce la răniri sau leziuni ale oaselor, mușchilor sau articulațiilor. Pentru a o ridica, țineți cu ambele mâini părțile laterale ale valizei. Cereți ajutor dacă nu sunteți în stare să ridicați valiza. La despachetarea produsului, asigurați-vă că copiii nu sunt prinși sau sufocați în ambalaj.

⚠️ ATENȚIE! Pericol de deteriorare!

- Puteți preveni deteriorarea valizei dumneavoastră urmând instrucțiunile de mai jos.
- Respectați capacitatea maximă de greutate a valizei.
- Cărați valiza pe scări în loc să o trageți.
- Evitați umplerea excesivă a valizei.
- Asigurați produsul împotriva deplasării neintenționate. Nu așezați valiza pe suprafețe denivelate. Deoarece nu are frână, ar putea începe să se deplaseze. Acest lucru poate duce la răniri și/sau daune materiale.

Utilizarea încuietorii cu cifre (3)

Combi-nația de cifre este setată la cifrele 0 - 0 - 0. Puteți seta o combinație proprie de cifre după cum urmează:

1. Cu mâna dreaptă împingeți zăvorul **(5)** în poziția de deblocare și țineți-o ferm. În același timp, cu mâna stângă setați roțițele cu cifre **(6)** la combinația dorită de cifre.
2. După introducerea combinației de cifre dorite, eliberați zăvorul **(5)** și acesta va reveni la poziția inițială. Valiza poate fi deschisă acum doar cu noua combinație de cifre setată.

3. Memorați bine noua combinație. În mod ideal, notați noua combinație de cifre și păstrați-o într-un loc sigur. Pentru a închide încuietorea, trebuie rotită cel puțin o roțiță cu cifre **(6)**. Dacă se reglează combinația de cifre setată, încuietorea poate fi deschisă din nou.

Modificarea combinației de cifre actuale

❗ AVERTISMENT!

- Vă rugăm să luați în considerare că, se poate modifica combinația de cifre doar cu combinația de cifre actuală.

Pentru a modifica setările încuietorii dumneavoastră cu cifre, procedați după cum urmează:

1. Introduceți cu ajutorul roțițelor cu cifre **(6)** ultima combinație de cifre utilizată.
2. Pentru a seta o nouă combinație de cifre, repetați pașii 1 până la 3 din secțiunea "Utilizarea încuietorii cu cifre".

Depozitare

- Depozitați valiza întotdeauna uscată și curată, într-o încăpere cu temperatură controlată și păstrați-o la distanță de lumina directă a soarelui și de sursele de căldură.

Curățare

Curățați valiza doar în modul descris în continuare pentru a evita o eventuală deteriorare.

1. Ștergeți valiza cu o lavetă umedă.
 2. Lăsați valiza să se usuce complet, înainte de depozitare.
- ☐ Nu utilizați agenți de curățare agresivi, care conțin solvenți
 - ☐ Nu utilizați ustensile de curățare ascuțite sau care zgârie, precum cuțite, perii din metal sau nailon sau obiecte asemănătoare. Acestea pot deteriora suprafețele.

Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Service

RO Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro

Легенда на използваните пиктограми

	Прочетете инструкциите!		Така ще действате правилно!
	Съблюдавайте предупрежденията и указанията за безопасност!		Указания за безопасност Инструкции за работа

КУФАР

Употреба по предназначение

Продуктът е разработен единствено за лична употреба и не е подходящ за професионални приложения. Куфарът е предвиден само за транспортиране на Ваши лични вещи. Ако използвате куфара не по предназначение, може да се стигне до материални щети или наранявания на хора. В този случай производителят или търговецът не поемат никаква отговорност за възникналите щети. Куфарът не е детска играчка.

Описание на частите

- (1) Дръжка
- (2) Телескопичен прът
- (3) Цифрова ключалка
- (4) Колелца
- (5) Закопчалка за отваряне на ключалката
- (6) Колелца с цифри

Обем на доставката

- 1 Куфар
- 1 Инструкции за употреба

Технически данни

Размери на куфара

вкл. колелца: 77,5 x 49 x 29 cm
(В x Ш x Д)

Собствено тегло: 3,6 kg

Вместимост: 102 L

Макс. тегло за пълнене: 30 kg

Макс. общо тегло: 33,6 kg



Указания за безопасност

ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване!

- Поради неправилно повдигане или носене на тежки багажи може да се стигне до наранявания или увреждания на костите, мускулите или ставите. За повдигане хващайте куфара от страни здраво с двете ръце. Помолете за помощ, ако не можете да вдигнете куфара. При разопаковането внимавайте деца да не се оплетат или задушат в опаковката.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от повреди!

- Чрез посочените ситуации можете да избегнете повреди по Вашия куфар.
- Съблюдавайте максималната товароносимост на куфара.
- Носете куфара по стълбища вместо да го теглите.
- Избягвайте препълване на куфара.
- Осигурете продукта срещу неволно тръгване. Не го поставяйте върху наклонени повърхности. Тъй като няма спирачка, той би могъл да потегли. Това би могло да доведе до наранявания и/или щети.

Използване на цифровата ключалка (3)

Комбинацията от цифри е настроена на цифрите 0 - 0 - 0. Можете да настроите собствена комбинация от цифри по следния начин:

1. Плъзнете с дясната си ръка закопчалката **(5)** в позицията за отключване и я задръжте здраво. Едновременно с лявата ръка настройте колелцата с цифри **(6)** на желаната комбинация от цифри.

2. След въвеждането на желаната комбинация от цифри отпуснете закопчалката **(5)** и тя се връща отново в изходната позиция. Сега куфарът може да се отвори само с новата настроена комбинация от цифри.
3. Моля, запомнете добре новата комбинация. Най-добре е да си запишете новата комбинация от цифри и да я съхранявате на сигурно място. За да заключите ключалката, най-малко едно колелце с цифри **(6)** трябва да бъде разместено. Ако въведената комбинация от цифри се нагласи, ключалката може отново да се отвори.

Промяна на текуща комбинация от цифри

❗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Моля, обърнете внимание, че комбинацията от цифри може да се променя само с текущата комбинация, иначе това не е възможно.

За да промените настройките на цифровата ключалка, моля, процедирайте по следния начин:

1. С помощта на колелцата с цифри **(6)** въведете последно използваната комбинация от цифри.

2. За да настроите нова комбинация от цифри, повторете стъпките 1 до 3 от раздела „Използване на цифровата ключалка“.

Съхранение

- Винаги съхранявайте куфара сух и чист в помещение с умерена температура и далеч от пряка слънчева светлина и източници на топлина.

Почистване

Почиствайте куфара само както е описано по-долу, за да избегнете евентуална повреда.

1. Избърсвайте куфара с влажна кърпа.
 2. Преди съхранение оставяйте куфара да изсъхне напълно.
- ☐ Не използвайте агресивни почистващи препарати, съдържащи разтворители
 - ☐ Не използвайте драскащи или остри почистващи средства като ножове, метални или найлонови четки или подобни. Те могат да повредят повърхностите.

Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата

бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е

повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 515263_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 515263_2510

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергшрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Сервиз

BG Сервиз България

Телефон: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Επεξήγηση χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	Διαβάστε τις οδηγίες!		Έτσι διασφαλίζεται ο σωστός χειρισμός!
	Τηρείτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!		Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

ΒΑΛΙΤΣΑ

Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν σχεδιάστηκε αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς. Η βαλίτσα προορίζεται μόνο για τη μεταφορά των προσωπικών σας αντικειμένων. Η ακατάλληλη χρήση της βαλίτσας μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές ή τραυματισμούς. Σε αυτήν την περίπτωση ο κατασκευαστής ή το κατάστημα αγοράς δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τις ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν. Η βαλίτσα δεν είναι παιχνίδι.

Περιγραφή μερών

- (1) Λαβή
- (2) Τηλεσκοπική ράβδος
- (3) Κλειδαριά με συνδυασμό
- (4) Τροχοί
- (5) Μηχανισμός ανοίγματος της κλειδαριάς
- (6) Τροχοί ψηφίων

Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 Βαλίτσα
- 1 Οδηγίες χρήσης

Τεχνικά δεδομένα

Διαστάσεις βαλίτσας με τα ροδάκια:	77,5 x 49 x 29 cm (Υ x Π x Β)
Βάρος:	3,6 kg
Όγκος:	102 L
Μέγ. χωρητικότητα:	30 kg
Μέγ. συνολικό βάρος:	33,6 kg



Υποδείξεις ασφαλείας

ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- Σε περίπτωση ανύψωσης ή μεταφοράς αποσκευών μεγάλου βάρους ενδέχεται να προκύψουν τραυματισμοί ή βλάβες στα οστά, τους μύες ή τις αρθρώσεις. Κρατήστε σταθερά τη βαλίτσα από τα πλάγια με τα δύο χέρια για να τη σηκώσετε. Ζητήστε βοήθεια αν δεν μπορείτε να σηκώσετε τη βαλίτσα. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται το ενδεχόμενο

μαγκώματος ή πνιγμού παιδιών από τη συσκευασία.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος ζημιάς!

- Ακολουθώντας τις παρακάτω υποδείξεις μπορείτε να αποφύγετε τυχόν ζημιές στη βαλίτσα.
- Τηρείτε τη μέγιστη φέρουσα ικανότητα της βαλίτσας.
- Σηκώστε και μην σέρνετε τη βαλίτσα σε σκάλες.
- Μην γεμίζετε υπερβολικά τη βαλίτσα.
- Ασφαλίστε το προϊόν έναντι ακούσιας κύλισης. Μην το τοποθετείτε σε μη επίπεδες επιφάνειες. Επειδή δεν διαθέτει φρένο, μπορεί να τεθεί σε κίνηση. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς ή/και ζημιές.

Χρήση της κλειδαριάς με συνδυασμό (3)

Ο συνδυασμός ψηφίων ρυθμίζεται από τα ψηφία 0 - 0 - 0. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον προσωπικό σας συνδυασμό ψηφίων ως εξής:

1. Πιέστε με το δεξί σας χέρι τον μηχανισμό ανοίγματος **(5)** στη θέση απασφάλισης και κρατήστε την σταθερά. Παράλληλα ρυθμίστε με το αριστερό σας χέρι τους τροχούς ψηφίων **(6)** για να σχηματίσετε τον επιθυμητό συνδυασμό ψηφίων.

2. Μετά την εισαγωγή του επιθυμητού συνδυασμού ψηφίων αφήστε τον μηχανισμό ανοίγματος **(5)** για να επανέλθει στην αρχική του θέση. Τώρα η βαλίτσα μπορεί να ανοίξει μόνο με τον νέο συνδυασμό ψηφίων.
3. Φροντίστε να θυμάστε τον νέο συνδυασμό. Ιδανικά σημειώστε κάπου τον νέο συνδυασμό ψηφίων και φυλάξτε τον σε ασφαλές μέρος. Για να κλειδώσετε την κλειδαριά, θα πρέπει να αλλάξετε τη θέση ενός τουλάχιστον τροχού ψηφίων **(6)**. Σχηματίζοντας τον ρυθμισμένο συνδυασμό ψηφίων, η κλειδαριά ανοίγει ξανά.

Αλλαγή του ρυθμισμένου συνδυασμού ψηφίων

❗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Λάβετε υπόψη ότι για να αλλάξετε τον συνδυασμό ψηφίων θα πρέπει να σχηματίσετε πρώτα τον ρυθμισμένο συνδυασμό, διαφορετικά αυτό δεν είναι δυνατόν.

Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις της κλειδαριάς με συνδυασμό, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Σχηματίστε τον τελευταίο ρυθμισμένο συνδυασμό ψηφίων με τη βοήθεια των τροχών ψηφίων **(6)**.
2. Για να ρυθμίσετε έναν νέο συνδυασμό ψηφίων, επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 3 της παραγράφου «Χρήση της κλειδαριάς με συνδυασμό».

Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε πάντα τη βαλίτσα στεγνή και καθαρή, σε κλιματιζόμενο χώρο, μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και πηγές θερμότητας.

Καθαρισμός

Καθαρίζετε τη βαλίτσα μόνο σύμφωνα με την παρακάτω περιγραφή για την αποφυγή τυχόν ζημιών.

1. Σκουπίστε τη βαλίτσα με ένα υγρό πανί.
 2. Αφήστε τη βαλίτσα να στεγνώσει καλά πριν την αποθήκευση.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά
 - Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά ή αιχμηρά εργαλεία καθαρισμού, όπως μαχαίρια, μεταλλικές ή νάιλον βούρτσες κ.λπ. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στις επιφάνειες.

Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.com.cy